

**Zeitschrift:** Geomatik Schweiz : Geoinformation und Landmanagement =  
Géomatique Suisse : géoinformation et gestion du territoire =  
Geomatica Svizzera : geoinformazione e gestione del territorio

**Herausgeber:** geosuisse : Schweizerischer Verband für Geomatik und  
Landmanagement

**Band:** 113 (2015)

**Heft:** 7

**Artikel:** Informations de l'OFAG : développement rural

**Autor:** Weber, René / Reusser, Samuel / Riedo, Willy

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-513901>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Finanzielle Mittel für Betriebshilfe

| Betriebshilfedarlehen 2014                                   | Anzahl    | Mio. Fr.    |
|--|-----------|-------------|
| Umfinanzierung bestehender Schulden                          | 71        | 11,6        |
| Überbrückung einer ausserordentlichen finanziellen Belastung | 25        | 3,2         |
| Darlehen bei Betriebsaufgabe                                 | 2         | 0,3         |
| <b>Total</b>   | <b>98</b> | <b>15,1</b> |

Starthilfe eingesetzt. Die Betriebshilfedarlehen für unverschuldet in Bedrängnis

geratene Betriebe und für Umschuldungen betrugen 15,1 Millionen Franken.

René Weber

Fachbereich Meliorationen

Samuel Reusser

Fachbereich Betriebsentwicklung

Willy Riedo

Fachbereich Betriebsentwicklung

Bundesamt für Landwirtschaft

Mattenhofstrasse 5

CH-3003 Bern

rene.weber@blw.admin.ch

## Informations de l'OFAG: développement rural

Les améliorations structurelles contribuent à améliorer les conditions de vie et la situation économique du monde rural, notamment dans la région de montagne et dans les régions périphériques. La mise en œuvre des intérêts de la collectivité passe aussi par la réalisation d'objectifs relevant de la protection de l'environnement, de la protection des animaux et de l'aménagement du territoire tels que la remise à l'état naturel de petits cours d'eau, la mise en réseau de biotopes ou la construction de systèmes de stabulation particulièrement respectueux des animaux.

En 2014, un montant de 89,2 millions de francs a été versé pour les contributions au titre des améliorations foncières et des bâtiments ruraux. L'OFAG a approuvé de nouveaux projets qui ont bénéficié de contributions fédérales (87,2 millions de francs) et entraîné un volume global d'investissements de 482,5 millions de francs. Le montant total de ces contributions fédérales ne correspond toutefois pas à celui budgétisé dans la rubrique « Améliorations structurelles dans l'agriculture », car il est rare que les contributions soient allouées et payées intégralement la même année; les crédits sont par ailleurs souvent accordés par tranche.

Des crédits d'investissement de l'ordre de 308,4 millions de francs, prélevés sur le fonds de roulement, ont été octroyés pour des maisons d'habitation et des bâtiments d'exploitation, ainsi que

R. Weber, S. Reusser, W. Riedo

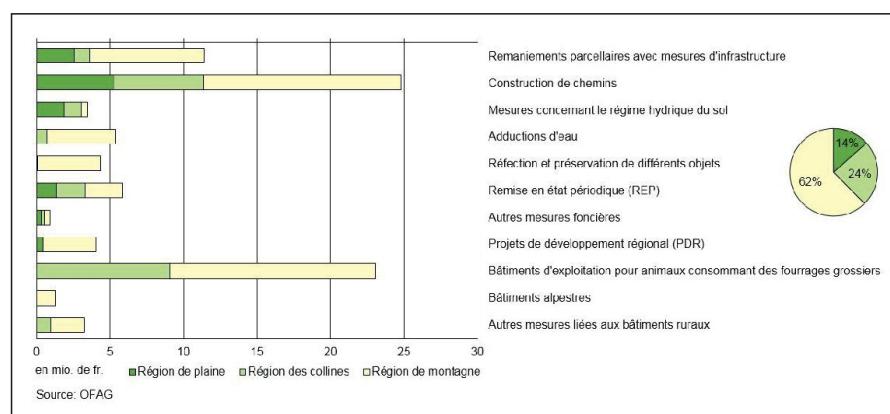
Les aides à l'investissement sont accordées à titre d'aide à l'entraide pour des mesures d'améliorations structurelles aussi bien individuelles que collectives. Deux instruments sont disponibles:

- les contributions à fonds perdus exigeant la participation des cantons, avant tout pour des mesures collectives;
- les crédits d'investissements, octroyés sous la forme de prêts sans intérêts, principalement pour des mesures individuelles.

Les aides à l'investissement soutiennent le développement des infrastructures agricoles. Ces aides permettent aux exploitations de s'adapter aux changements des conditions-cadre. L'abaissement des coûts de production et la promotion de l'écologie ont pour effet d'améliorer la compétitivité d'une agriculture productive, acquise au principe de la durabilité.

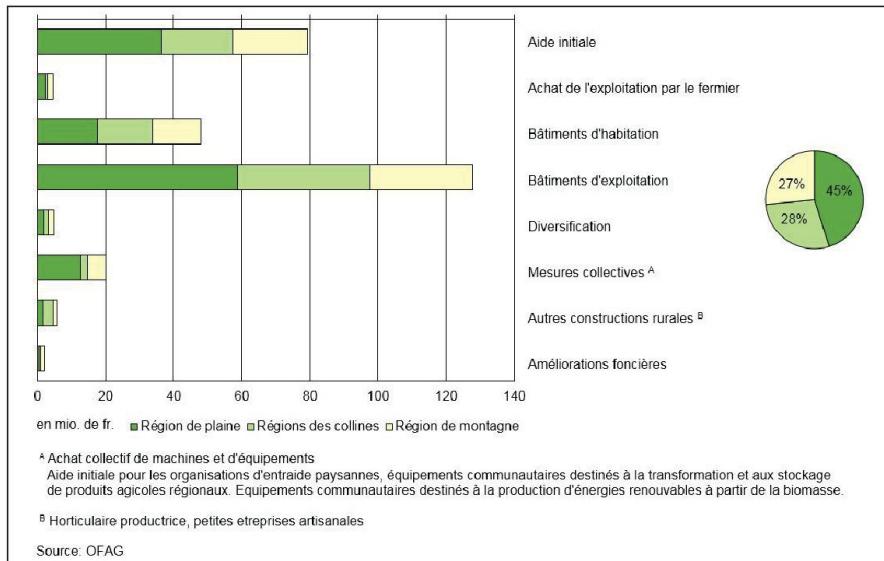
Dans d'autres pays aussi, en particulier au sein de l'UE (PAC, 2e pilier), ces aides constituent des mesures de promotion importantes du milieu rural. Dans l'UE, les aides ne sont toutefois octroyées que sous forme de contributions.

### Moyens financiers destinés aux contributions



Contributions fédérales approuvées en 2014.

## Moyens financiers destinés aux crédits d'investissements



Crédits d'investissements 2014, crédits de construction non compris.

## Aide aux exploitations paysannes

| Prêts au titre de l'aide aux exploitations 2014     | Nombre    | en millions de fr. |
|---|-----------|--------------------|
| Conversion de dettes                                | 71        | 11,6               |
| Difficultés financières extraordinaires à surmonter | 25        | 3,2                |
| Prêt en cas de cessation d'exploitation             | 2         | 0,3                |
| <b>Total</b>  | <b>98</b> | <b>15,1</b>        |

sous la forme de crédits de construction et d'aides initiales. Les prêts accordés au titre de l'aide aux exploitations à des exploitations confrontées à des difficultés financières qui ne leur étaient pas imputables et à la conversion de dettes se sont chiffrés à 15,1 millions de francs.

René Weber, S. Améliorations foncières  
Samuel Reusser, S. Développement des exploitations  
Willy Riedo, S. Développement des exploitations  
Bundesamt für Landwirtschaft  
Mattenhofstrasse 5  
CH-3003 Berne  
rene.weber@blw.admin.ch

## Informazioni dell'UFAG: sviluppo delle aree rurali

I provvedimenti nel settore dei miglioramenti strutturali consentono di migliorare le condizioni di vita ed economiche nelle aree rurali, segnatamente nella regione di montagna e nelle regioni periferiche. Il raggiungimento degli obiettivi ecologici, di protezione degli animali e di pianificazione del territorio, quali la rinaturalizzazione dei piccoli corsi d'acqua, l'interconnessione di biotopi e lo sviluppo di sistemi di stabulazione particolarmente rispettosi degli animali, consente di tutelare gli interessi della collettività.

R. Weber, S. Reusser, W. Riedo

Gli aiuti agli investimenti per i miglioramenti strutturali vengono concessi quali incentivi all'autosostegno a favore

di provvedimenti individuali o collettivi. Sono disponibili due strumenti:

- contributi con partecipazione dei Cantoni, prevalentemente per provvedimenti collettivi;

- crediti d'investimento sotto forma di mutui rimborsabili ed esenti da interessi, prevalentemente per provvedimenti individuali.

Gli aiuti agli investimenti sostengono le infrastrutture agricole e rendono possibile l'adeguamento delle aziende ai costanti cambiamenti delle condizioni quadro. Mediante la riduzione dei costi di produzione e la promozione dello sviluppo ecologico viene migliorata la competitività di un'agricoltura dedita alla produzione sostenibile. Anche in altri Paesi, in particolare nell'UE (2° pilastro della PAC), gli aiuti agli investimenti agricoli sono provvedimenti importanti volti a promuovere le aree rurali. Tuttavia, nell'UE gli aiuti vengono erogati esclusivamente sotto forma di contributi.